

Jos

Chapter 20

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-יְהוֹשֻׁעַ לְאמֹר: 1
-和-说了 耶和華 对 约书亚 来-说
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H3091](#) [H0559](#)

耶和華曉諭約書亞說：

דַּבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְאמֹר תֵּנוּ לָכֶם אֶת-עָרֵי הַמְּקִלָּט אֲשֶׁר- 2
说 对 儿子们 以色列 来-说 给 给你们 城邑 那-避难所 那-
[H1696](#) [H0413](#) [H3478](#) [H0559](#) [H5414](#) [H0853](#) [H4733](#)

דִּבַּרְתִּי אֵלֵיכֶם בְּיַד-מֹשֶׁה: 3
说了 对你们 借-手-的 摩西
[H1696](#) [H0413](#) [H3027](#) [H4872](#)

「你吩咐以色列人说：你们要照着我藉摩西所晓谕你们的，为自己设立逃城，

לָנוּס לָנוּס שָׁמָּה רוֹצֵחַ מַכְהַ-נַּפֶּשׁ בַּשְּׂנֵהָ בַּבְּלִי-דַעַת וְהָיוּ לָכֶם לְמִקְלָט 3
-来-逃 那里 杀人者 击杀-的 人 在-误杀 在-不- 知道 和-是 给你们 作-避难所
[H5127](#) [H8033](#) [H7523](#) [H5221](#) [H5315](#) [H7684](#) [H1097](#) [H1847](#) [H1961](#) [H4733](#)

מִזֵּמַּל הַדָּם: 4
-从-报仇者 那-血
[H1818](#)

使那无心而误杀人的，可以逃到那里。这些城可以作你们逃避报血仇人的地方。

וְנָס וְנָס אֶל-אֶתְּ מִהַעָרִים הָאֵלֶּה וַעֲמַד וּפְתַח שַׁעַר הָעִיר וְדַבֵּר בְּאָזְנִי 4
-和-逃了 到 从-城邑 从-这些 那- 和-站了 门口 门 那-城 那-说了 和-耳朵
[H5127](#) [H0413](#) [H0259](#) [H0428](#) [H5975](#) [H6607](#) [H8179](#) [H1696](#) [H0241](#)

זְקֵנֵי-הָעִיר הַהִיא אֶת-דְּבָרָיו וְאֶסְפוּ אֹתוֹ הָעִירָה אֵלֵיהֶם וְנָתַנִּי 5
长老们-的 那-城 那- 话-他的 和-收留了 他 那-城里 到-他们 和-给了
[H2205](#) [H1931](#) [H0853](#) [H1697](#) [H0622](#) [H0853](#) [H0413](#) [H5414](#)

לֹו מִקוֹם וַיֵּשֶׁב עִמָּם: 6
-给他 地方 和-住了 与-他们
[H4725](#) [H3427](#)

那杀人的要逃到这些城中的一座城，站在城门口，将他的事情说给城内的长老们听。他们就把他收进城里，给他地方，使他住在他们中间。

וְכִי יִרְדָּף גֹּאֵל הַדָּם אַחֲרָיו וְלֹא-יִסְגְּרוּ אֶת-הָרוֹצֵחַ בְּיָדוֹ 5
-和-若 追赶 报仇者 那-血 在…后面-他 和-不 交出 那-杀人者 和-手-他的
[H7291](#) [H1818](#) [H3808](#) [H5462](#) [H0853](#) [H7523](#) [H3027](#)

כִּי בַבְּלִי-דַעַת הִכָּה אֶת-רֵעֵהוּ וְלֹא-שָׂנָא הוּא לֹו מִתְּמוֹל שְׁלֹשׁוֹם: 6
因为 在-不- 知道 击杀了 邻舍-他的 和-不 恨 他 给他 从-昨天 前天
[H1097](#) [H1847](#) [H5221](#) [H0853](#) [H7453](#) [H3808](#) [H8130](#) [H1931](#) [H8543](#) [H8032](#)

若是报血仇的追了他来，长老不可将他交在报血仇的手里；因为他是素无仇恨，无心杀了人的。

6 וַיֵּשֶׁב וַיֵּשֶׁב וְיָשָׁב בְּעִיר הַהִיא עַד-עַמּוּדוֹ לְפָנָי הָעֵדוּת לְמִשְׁפֵּט עַד-מוֹת הַכֹּהֵן
-和-住 -在-城 -那-那 直到 站-他的 -那-会众 -给-审判 直到 死 -那-祭司
H3427 H1931 H5704 H5975 H6440 H5712 H4941 H5704 H4194 H3548

הַגָּדוֹל אֲשֶׁר יְהוָה בַּיָּמִים הָהֵם וְאִזְ יָשׁוּב הָרוֹצֵחַ וּבָא אֶל-עִירוֹ
-那-大 -那 是 -在-日子 -那-那些 -那-那些 回去 那-杀人者 -和-来 到 城-他的
H1961 H3117 H1992 H7725 H7523 H0935 H0413

וְאֶל-בֵּיתוֹ אֶל-הָעִיר אֲשֶׁר-נָס מִשָּׁם:
-和-到 家-他的 到 那-城 逃 从-那里
H0413 H0413 H8033 H5127

他要住在那城里，站在会众面前听审判，等到那时的大祭司死了，杀人的才可以回到本城本家，就是他所逃出来的那城。」

7 וַיִּקְרְשׁוּ וַיִּקְרְשׁוּ אֶת-קִדְשׁ בְּגִלְיָל בְּהַר נַפְתָּלִי וְאֶת-שָׁכֶם בְּהַר אֶפְרַיִם
-和-分别为圣了 - 基低斯 -在-加利利 在-山 拿弗他利 -和- 示剑 在-山 以法莲
H6942 H0853 H6943 H1551 H2022 H5321 H0853 H7927 H2022 H0669

וְאֶת-אֲרֻבַּקְרֵיתָהּ הִיא חֶבְרוֹן בְּהַר יְהוּדָה:
-和- 基列·亚巴 它 希伯仑 在-山 犹大
H0853 H7153 H1931 H2022 H3063

于是，以色列人在拿弗他利山地分定加利利的基低斯；在以法莲山地分定示剑；在犹大山地分定基列·亚巴（基列·亚巴就是希伯仑）；

8 וּמֵעֵבֶר וַיִּנְחָנוּ וַיִּנְחָנוּ מִזְרְחָהּ יְרִיחוֹ לְיַרְדֵּן וּמֵעֵבֶר מִמִּזְרָח
-和-从-那边 给了 -向东 耶利哥 -给-约旦河 比悉 在-旷野 在-平原 从-支派
H5676 H3383 H3405 H4217 H5414 H0853 H1221 H4334 H4294

רְאוּבֵן וְאֶת-רָאֵמָת בְּנֵי עֵדֵי מִמִּזְרָח-הַיַּרְדֵּן וְאֶת-גִּלְיָן (גִּלְיָן) בְּבִשְׁוֹן מִמִּזְרָח
流便 -和- 拉末 在-基列 从-支派-的 迦得 -和- [哥兰] 哥兰 在-巴珊 从-支派
H7205 H0853 H7216 H1568 H4294 H1410 H0853 H1474 H1316 H4294

מִנְשֵׁה:
玛拿西
H4519

又在约旦河外耶利哥东，从流便支派中，在旷野的平原，设立比悉；从迦得支派中设立基列的拉末；从玛拿西支派中设立巴珊的哥兰。

9 אֵלֶּה הֵיוּ הָעָרִי הַמְּוֹעָדָה וְלְכֹל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְלִגְרֵי וְלִגְרֵי הַנֶּגֶר
这些 是 城邑 那-指定的 给-所有 以色列 儿子们 和-给-寄居者 和-给-寄居者 那-寄居
H0428 H1961 H4152 H3605 H3478 H1616

בְּתוֹכָם לָנוֹס שָׁמָּה כָּל-מַכְהֵ-נַפְשׁ בְּשִׁגְגָה וְלֹא יָמוּת בְּיַד גֹּאֵל
-在-中间-他们 -来-逃 那里 所有 击杀-的 人 在-误杀 和-不 死 在-手 报仇者
H8432 H5127 H8033 H3605 H5221 H5315 H7684 H3808 H4191 H3027

הָהֵם עַד-עַמּוּדוֹ לְפָנָי הָעֵדוּת:
-那-血 直到 站-他的 在-会众 [段]
H1818 H5704 H5975 H6440 H5712

这都是为以色列众人和在他们中间寄居的外人所分定的城邑，使误杀人的都可以逃到那里，不死在报血仇人的手中，等他站在会众面前听审判。